



16. april 2015

Til regeringen (Socialdemokraterne og Radikale Venstre) samt partierne Socialistisk Folkeparti, Venstre, Liberal Alliance og Det Konservative Folkeparti

Opfordring til at genforhandle aftalen af 22. maj 2013 om håndtering af situationen for tolke og andre lokalt ansatte i Afghanistan

"Ingen af de omkring 200 afghanske tolke, som har arbejdet for de danske styrker siden 2008, vil blive svigtet."

Det sagde forsvarsminister Nick Hækkerup (S) d. 22. maj 2013, efter at et bredt flertal i Folketinget vedtog en aftale om at give de afghanske tolke mulighed for at få vurderet, om de kan få asyl i Danmark på grund af deres arbejde for de danske soldater.

- Vi skaber nu en situation, hvor vi under ingen omstændigheder kommer til at svigte vores tolke. Vi kommer til at tage hånd om dem, og det vil ske gennem en bred vifte af løsninger, sagde Nick Hækkerup.

Ifølge aftalen skulle det sikres, at "ingen tolke eller andre lokalt ansatte, som har bistået den danske indsats i Afghanistan, bliver ladet i stikken i forbindelse med reduktionen af det internationale engagement i Afghanistan".

I alt henvendte 151 tolke sig og bad om hjælp. Resultatet, 22 måneder senere, er at kun 7 af tolkene har fået asyl i Danmark, og 23 i Storbritannien – resten er blevet afvist. 24 tolke har modtaget økonomisk støtte som alternativ til asyl, men flere af disse har efterfølgende brugt pengene til at rejse illegalt til Europa og søge asyl.

Medierne har bragt en række konkrete eksempler på tolke, der er blevet truet og lever under jorden pga. deres arbejde for de danske styrker. De lever hver eneste dag i fare for at blive fundet og dræbt af Taliban, sådan som det er sket for mange af deres kolleger. Sikkerhedssituationen i Afghanistan er værre end nogensinde.

Det har vist sig, at de generelle, formelle krav i aftalen i praksis har haft den virkning, at de har udelukket størstedelen af de pågældende tolke uanset det konkrete trusselsbillede. Det gælder særligt skæringsdatoen, kravet om mindst 12 måneders ansættelse og vurderingen af trusselsbilledet i Afghanistan. Desuden giver sagsbehandlingen de afghanske tolke en dårligere retssikkerhedsmæssig stilling end Åbenbart Grundløs-proceduren.

Amnesty International og Refugees Welcome opfordrer regeringen og Folketinget til at tage aftalen op til revision hurtigst muligt og ændre den, så den i praksis kan leve op til det oprindelige ønske om at beskytte de tolke, der var en helt uundværlig del af den danske indsats i Afghanistan.

Tolkene er i dag i livsfare pga. deres arbejde, og den danske stat påtog sig med aftalen et ansvar for dem. En justering af aftalen vil kun omfatte en allerede defineret gruppe – 195 tolke kan være omfattet – og vil alene føre til et begrænset antal yderligere opholdstilladelser. For de berørte tolke vil forskellen derimod være altafgørende.

I en Rambøll måling for JP fra marts 2013 ville 70,7% af danskerne give de afghanske tolke mulighed for at få asyl.¹ De fleste vil nok mene, at 7 ud af 151 er i underkanten.

Med venlig hilsen

Refugees Welcome

Michala C. Bendixen, formand

Kontakt: mc@bendixen.nu, tlf. 5020 0069

Amnesty International

Trine Christensen, vicegeneralsekretær

Kontakt: tchristensen@amnesty.dk, tlf. 3345 6565

¹ <http://www.jyllands-posten.dk/protected/premium/indland/ECE5244742/Flertal+vil+hj%C3%A6lpe+tolke/>

Vores kritikpunkter for aftalen:

- Skæringsdatoen 19. december 2012 og kravet om mindst 12 mdr ansættelse giver ikke mening i forhold til den risiko, som tolkene er i.
- Ifølge aftalens pkt 5 vil en implementering af aftalen "i praksis svare til den danske Irak-aftale af 27. juni 2007." De afghanske tolke bør altså ifølge aftalen have samme muligheder som de irakiske tolke. Dette er meget langt fra tilfældet.²
*En retssag verserer i Storbritannien om dette forhold.*³
- Ansættelse gennem det ene eller det andet firma er irrelevant, eftersom arbejdet som tolk foregik i danske lejre og for den danske hær.⁴
- Ifølge pkt 4 skal udlændingemyndighederne behandle sagerne og "anmodningerne om asyl i overensstemmelse med gældende lov". Men i den valgte procedure med en udsendt Task Force er der ikke klageadgang, det er kun en første instans-vurdering og der er ikke adgang til advokat, rådgivning eller veto fra Dansk Flygtningehjælp – dermed er ansøgerne ringere stillet end en Åbenbar Grundløs asylansøgning i Danmark.⁵
*I Sverige har Migrationsdomstolen underkendt Migrationsverkets utilstrækkelige asylsagsbehandling af afghanske tolke i oktober 2014.*⁶
- Det indgår i den danske sagsbehandling, hvorvidt ansøger har ansøgt om det amerikanske SIV visum. Så længe der ikke er tildelt nogen form for beskyttelse, bør det ikke have betydning, og SIV proceduren er under voldsom kritik i USA for de ekstremt lange sagsbehandlingstider (op til 5 år) og de ugenomsættelige kriterier.⁷
- Information overfor tolkene har været mangelfuld – referat af samtaler i Kabul blev kun udleveret på dansk, to af dem der ankom med visum til Danmark troede, at de allerede havde fået opholdstilladelse⁸, mange har ikke vidst at sagen kunne genoptages v. nye oplysninger.
- Tilbud om penge for intern genbosættelse har vist sig utilstrækkeligt, da flere tolke har anvendt beløbet til at betale deres illegale flugt til Europa, og selv Kabul har vist sig ikke at være sikkert for tolkene.
- Trusselsbilledet for tolkene er ikke forbedret siden aftalen blev indgået, snarere tværtimod. Så snart Taliban identificerer en tolk, må han antages at være i livsfare. Se bilag med nylige eksempler på drab på tolke og andre "vantro".

² Til sammenligning fik 118 ud af i alt 137 irakiske tolke og andre lokalt ansatte asyl i Danmark i 2007, og de gik gennem en meget hurtig asylprocedure efter ankomsten til Danmark uden krav om konkrete trusler.

³ <http://www.theguardian.com/world/2015/jan/13/afghan-interpreters-challenge-uk-resettlement-restrictions-equality-law>

⁴ Det har vist sig svært og langsommeligt at få oplysninger fra det amerikanske firma MEP. Desuden er også tolke ansat gennem det amerikanske tolkefirma DynCorp i fare. <http://www.information.dk/487704>

⁵ Selv efter godkendelse fra Task Forcen har flere fået afslag efter ankomsten til Danmark – men efterfølgende fået tildelt asyl i Flygtningeævnet. Dette tyder på, at Task Forcen og Udlændingestyrelsen har anlagt for smal en fortolkning.

⁶ <http://www.obergassocies.eu/aktuellt/2014/10/migrationsdomstolen-underkanner-migrationsverkets-avslag-av-afghanska-tolkars-ansokan-om-uppehallstillstand>

⁷ <http://www.dailymail.co.uk/news/article-2853088/Taliban-targets-Afghan-interpreters-fought-alongside-forces-blacklisted-refused-visa-allowing-live-America.html>

Dokumentarfilm fra december 2014: <https://news.vice.com/video/best-of-vice-news-2014-the-afghan-interpreters-full-length>

⁸ <http://politiken.dk/indland/ECE2441704/lettet-og-lykkelig-tolk-faar-asyl-efter-maaneder-i-uvished/>

Tal for den danske tolkeaftale:

151 ud af anslået 195 i alt har henvendt sig til Danmark, heraf har 24 fået økonomisk støtte. 10 har fået visum til Danmark og af disse har 7 fået asyl. 23 har fået asyl i UK. 42 er blevet afvist som ikke omfattet af tolkeaftalen.

Dansk Institut for Internationale Studier (DIIS) udgav i december 2014 en rapport om dansk brug af tolke i militære operationer. Rapporten understreger tolkenes risikable situation, den uklare ansvarsfordeling mellem UK og Danmark, mangel på forebyggende foranstaltninger for tolkenes sikkerhed, mangel på aftaler mellem tolke og arbejdsgivere vedrørende risiko og ansvar, og ikke mindst den i praksis meget begrænsede adgang til asyl for de afghanske tolke.⁹

Ifølge det danske forsvar blev 5 tolke dræbt og 12 såret mens de arbejdede for de danske styrker.

Kritik fra medier og officerer i forsvaret:

Leder i Politiken 4. september 2014: *Regeringen skal give afghanske tolke asyl*
<http://politiken.dk/debat/ledere/ECE2386996/regeringen-skal-give-afghanske-tolke-asyl/>

DR P1 Orientering 23. februar 2015: *Tolke for de danske styrker i Afghanistan føler sig svigtet*
<http://www.dr.dk/radio/ondemand/p1/orientering-787#!/>

Indlæg af kaptajn Mads Silberg i Information 19. januar 2015: *Det krigsførende Danmarks moralske overhøjde*
<http://www.information.dk/521799>

Både Berlingske, Politiken, Information, TV2 og DR TV har beskæftiget sig med de afghanske tolke gennem adskillige år, med kritik af at tolkene var i en særlig fare. Et antal officerer, som har arbejdet tæt sammen med de pågældende tolke har udtalt kritik af den manglende eller alt for snævre adgang til asyl:

»Det kan godt være, at en given tolk er fuld af løgn, men når man sender tre jurister ned til et land, der er på størrelse med Frankrig, har vi jo ikke mulighed for at undersøge sagerne ordentligt. Vi er slet ikke i en situation, hvor vi har råd til ikke at stole på dem – det er simpelthen krigens omkostninger. For hvis bare én ender med at dø på grund af fejl i sagsbehandlingen, har vi fejlet 100 procent«, siger kaptajn Mads Silberg.

"Vi har sat vores afghanske tolke i en situation, hvor de mødes med mistro og skal tigge og retfærdiggøre, at de er i fare. På den måde er tolkepakken moralsk forfærdelig«, siger Mads Silberg og bakkes op af en anden Cimic-officer, Jens Svensson, der var udsendt på det danske hold 10 og arbejdede tæt sammen med Aman:

»Vi har en moralsk forpligtelse til at tage os af de her mennesker. De har jo taget sig af os. Og langtfra alle tolke har været i stand til at overskue de langsigtede konsekvenser. I værste fald kan de ende med at blive slået ihjel. Det vurderer jeg på baggrund af de historier, jeg hører dernedefra«, siger Jens Svensson (januar 2015)

Kaptajn Thomas Lund er for nylig vendt hjem efter sin tredje udsendelse til Afghanistan. Han har arbejdet tæt sammen med tolken Obaidullah Totakhil, og kritiserer, at myndighederne inviterer tolke til Danmark - for blot at sende dem tilbage få måneder senere.

"Når de søger til Danmark så er det ikke for sjov, så er det fordi, der er en reel fare for dem, og en reel risiko for at de ikke kan være i Afghanistan. Så jeg mener helt oprigtigt, at vi bør tage de her

⁹ http://www.diis.dk/files/media/documents/publications/diis_tolke_recommendations_final_v2.pdf

ansøgninger meget mere seriøst, end det virker som om det bliver gjort lige nu", siger Thomas Lund til TV 2 Nyhederne (august 2014 – tolken fik efterfølgende asyl i Flygtningenævnet)

Eksempler på konkrete sager i Danmark:

"Rajwa" arbejdede via tolkefirmaet DynCorp for amerikanerne siden 2008 og blev udlånt til de danske styrker i Camp Tombstone, Helmand, i 11 måneder fra februar 2012 til december 2012. Han har været til 4 samtaler med den danske task force, men fået afslag som ikke omfattet af aftalen (under 12 måneder, ikke ansat 19/12-2012, ikke vurderet i fare). Har levet indendørs under jorden i over to år. Er nu flygtet ad illegal vej.

"Hector" omtalt i Information og i P1 Orientering: Har ikke arbejdet for de danske styrker siden 2010, og dermed ikke på skæringsdatoen. Har modtaget trusler og levet under jorden i Kabul, hvor han dog også blev fundet og truet.^{10 11}

"Aman" omtalt i Politiken: Ansat hos de danske styrker i to et halvt år, men ikke på skæringsdatoen 19/12-12. Har modtaget trusler, hans familie er blevet udsat for chikane og vold. Hans sag blev afvist af Task Forcen, men er genoptaget efter avisartikel og nyt trusselsbrev februar 2015.¹²

Obaidullah Totakhil, der fik visum fra Task Forcen men alligevel afslag hos US, ender med at få asyl i Flygtningenævnet i november 2014. Omtalt i Politiken + Berlingske.¹³

Hejratullah Shafi, der fik visum fra Task Forcen men alligevel afslag hos US, ender med at få asyl i Flygtningenævnet i august 2014. Omtalt i Berlingske.¹⁴

Enayat Roshan (omtalt i Politiken)¹⁵ og **Fareed Kabeer** (omtalt i Copenhagen Post)¹⁶ arbejdede for de amerikanske styrker og søgte asyl i Danmark, men fik afslag. Udvisningen blev i begge sager stoppet af FNs Menneskeretskomité og er ikke afgjort.

Flere andre afghanere, der har tolket for andre landes styrker, har fået asyl i Danmark de seneste år, efter at være ankommet hertil på egen hånd via menneskesmuglere.

Asif Danishyar, som var tolk for de norske styrker i Faryab provinsen, fik afslag i 2013 hos US med begrundelsen at han kunne være sikker i Kabul, men efterfølgende asyl i Flygtningenævnet, som således ikke var enig i den vurdering.¹⁷

¹⁰ <http://www.information.dk/519822> / <http://www.information.dk/521721> / <http://krigeren.dk/vi-lader-ingen-stikken/>

¹¹ <http://www.dr.dk/radio/ondemand/p1/orientering-787#!/>

¹² <http://politiken.dk/indland/ECE2541679/bliv-indendoere-som-du-finder-det-noedvendigt/>
<http://politiken.dk/indland/ECE2507925/danske-soldaters-tolke-kan-ikke-klage/>

¹³ <http://politiken.dk/indland/ECE2441704/lettet-og-lykkelig-tolk-faar-asyl-efter-maaneder-i-uvished/>

¹⁴ <http://www.b.dk/nationalt/afghanske-tolke-har-faaet-afslag-paa-asyl-i-danmark>

¹⁵ <http://politiken.dk/indland/ECE2435697/fn-redder-afghansk-militaertolk-fra-at-blive-sendt-ud/>

¹⁶ <http://cphpost.dk/news/fareed-helped-in-afghanistan-but-denmark-wont-help-him.4644.html>

¹⁷ <http://www.information.dk/456911>

Eksempler på dræbte tolke:

1) I december 2014 blev en **video udsendt af Taliban, hvor to tolke bliver hashugget.**

De bliver identificeret af deres tidligere kollega, som i dag er bosat i England.

<http://www.information.dk/520312>

2) Tolk dræbt af Taliban mens han ventede på visum til USA

9. marts 2015 (fra Facebook, se screenshot)

En tidligere tolk, som arbejdede for de amerikanske styrker i Afghanistan blev sidste uge dræbt af Taliban-oprørere ved et vejside-nagreb i Farah provinsen.

Sakhidad Ali, som var tolk i Camp Leatherneck i Helmand provinsen var til interview på den amerikanske ambassade i Kabul for mere end to år siden og ventede på godkendelse til SIV-visum til USA, da Taliban gjorde alvor af deres trusler og dræbte ham. Han er den seneste på en liste over talrige tolke, som er blevet dræbt de seneste måneder pga. deres arbejde for de amerikanske styrker, og deres ansøgninger om visum til USA trækkes i langdrag i en bureaukratisk proces.

Hans ven og kollega Abbas Khurram, som bor i Kabul og deltog i hans begravelse, beskriver hvor grusomt Taliban behandlede ham: "Taliban torturerede ham meget slemt. De brændte ham under fødderne, skar hans nakke over og skød ham to gange i halsen."

En anden tolk, Rajwa, fortæller om sin ven og kollega, der blev dræbt i sidste uge: "Han arbejdede som tolk i ca. 4 år for amerikanerne, bla. i Camp Tombstone, hvor jeg også var. Han var en nær ven af mig, vi spiste tit frokost sammen og havde mange gode oplevelser. Hans familie i Kabul fortæller, at Taliban havde været efter ham de seneste 20 dage før mordet, og de havde advaret ham om ikke at tage til Herat. Det gjorde han alligevel, og da han var på vej tilbage med en lokal bus, blev den stoppet på Farah highway af Taliban, og han blev som den eneste trukket ud af bussen. Efter flere dages tortur blev han dræbt i Farah bazar. En officer i den afghanske hær lagde billedet af ham op på Facebook, da han troede det var en kidnappet soldat ved navn Ibrahim. Men Sakhidads bror så billedet og genkendte sin bror. Familien fik liget udleveret fra hærens fryser i Farah provinsen. Jeg blev dybt rystet, da jeg hørte han var blevet dræbt og tortureret - også fordi jeg selv gemmer mig, og det kunne have været mig selv. Taliban kender alle tolkene, og det er kun et spørgsmål om tid, før de finder os."

3) Ung mand dræbt af Chahar Dara Taliban, Kunduz provinsen

26. Marts 2015 (originale tekst på dari fra Facebook, se link og screenshot)

Den dræbte var ca. 16-19 år gammel, og kommer fra Ali Abad distriktet i Kunduz provinsen. Chahar Dara Taliban dræbte ham brutalt fordi han havde fotos fra ANA (Afghan National Army) i sin telefon. Inden de dræbte ham gjorde de følgende ved ham:

1. Gav ham voldsomme slag
2. Skar flere fingre af
3. Tog hans hjerte ud
4. Skadet ham med tænger
5. Skar hans kønsdele af
6. Skød ham flere gange

https://www.facebook.com/chahar.aimaq/photos/a.418791191593132.1073741828.407254216080163/516333081838942/?type=1&__mref=message_bubble



U.S. Immigration Made Easy added 2 new photos.

9 March at 19:51 · Edited ·

AFGHAN TRANSLATOR KILLED BY TALIBAN WHILE WAITING FOR REFUGEE VISA TO USA

A former linguist who worked with U.S. Forces in Afghanistan was last week killed by Taliban insurgents in a road ambush in Farah province.

Sakhi Afghan, who was a translator at Camp Leatherneck in Helmand province had an interview at the U.S. embassy in Kabul over two years ago and was waiting for his SIV approval to move to safety in the United States when the Taliban made good on their threat on his life and killed him.

Afghan is the latest on the list of numerous translators who have been killed in the recent months for their service to the U.S. Military as the State Department and the Kabul embassy drag their feet in approving translators' refugee applications which, in most cases, are stuck in bureaucratic 'administrative process'.

His friend and fellow translator Abbas Khurram, who lives in Kabul and attended his funeral, described the horrific manner under which Afghan met his death.

"The Taliban tortured him very badly. They burned the sole of his feet, slit the back of his neck and shot him twice in the neck".

He expressed fear that those left behind would face the same fate.

Others spoke of their frustration with the slow visa process and appealed to the U.S. government to speed up the process.



Like · Comment · Share · 198 123 193



Like Comment



چهارایمق در ولایت کنډز

اگرډره انساکیت دروچودتو هست به اشتراک بگنارید تا طالبان و دولت مردان این وطن ببینند که چی جنایات دراین کشوررون است.

آقای ملا محمد عمر!

این شخص باشنده ولسوالی علی آباد ولایت کنډز است افراد تو درووسالی چهاردره به جرم اینکه داخل تلفونش تصاویراردی ملی بود این مجازات راعلیه او تطبیق کردند:

1- لت وکوب تا مرگ

2- بریدن انگشتان دست

3- کشیدن قلب

4- بریدن بدن همراه پلاس

5- بریدن آلت تناسلی

6- تیرباران جسد بعدازجان دادن

ودها جنایت دیگر

دین تو چی است؟؟؟ آهااای ملا عمر؟؟؟

آیا رسول الله ص چنین دستور داده به شمامجاهدین؟

آیا این حضرت حمزه رض است که به جرم جهانقلیش راکشیدین؟؟؟؟

شما انسان هستین؟؟؟

قرآن شما چند سوره دارد؟؟؟

دین شما چی است؟؟؟

دوسان عمراین شخص بین 16 الی 19 است باشنده کنډز میباشد مسلمان است وتنها جرم که دارد اینست که چندتصویری

ازاردی ملی رادرتلفون خود داشته طالبان ولسوالی چهاردره جنایات که قبلا نکرشد علیه این شخص انجام دادند.

See translation

Like · Comment · Share · 21 hrs

1,855 people like this.

Most Relevant

1,031 shares

Album: Timeline Photos

Shared with: Public

Open Photo Viewer

Download

Embed Post

Report Photo